

Le 15 av, un jour de joie

תלמוד בבלי מסכת תענית דף כו עמוד ב

אמר רבן שמעון בן גמליאל: לא היו ימים טובים לישראל כחמשה עשר באב וכיום הכפורים, שבהן בנות ירושלים יוצאות בכלי לבן שאולין, שלא לבייש את מי שאין לו, כל הכלים טעונין טבילה. ובנות ירושלים יוצאות וחולות בכרמים, ומה היו אומרות: בחור! שא נא עיניך וראה מה אתה בורר לך, אל תתן עיניך בנוי, תן עיניך במשפחה, שקר החן והבל היפי אשה יראת ה' היא תתהלל, ואומר: תנו לה מפרי ידיה ויהללוה בשערים מעשיה. וכן הוא אומר צאינה וראינה בנות ציון במלך שלמה בעטרה שעטרה לו אמו ביום חתנתו וביום שמחת לבו, ביום חתנתו - זה מתן תורה, וביום שמחת לבו - זה בנין בית המקדש, שיבנה במהרה בימינו.

דף ל עמוד ב

אמר רבן שמעון בן גמליאל: לא היו ימים טובים לישראל כחמשה עשר באב וכיום הכפורים. בשלמא יום הכפורים - משום דאית ביה סליחה ומחילה, יום שניתנו בו לוחות האחרונות. אלא חמשה עשר באב מאי היא? - אמר רב יהודה אמר שמואל: יום שהותרו שבטים לבוא זה בזה. מאי דרוש זה הדבר אשר צוה ה' לבנות צלפחד וגו' - דבר זה לא יהא נוהג אלא בדור זה. אמר רב יוסף אמר רב נחמן: יום שהותר שבט בנימין לבוא בקהל, שנאמר ואיש ישראל נשבע במצפה לאמר איש ממנו לא יתן בתו לבנימן לאשה. מאי דרוש? אמר רב: ממנו, ולא מבנינו. (אמר) רבה בר בר חנה אמר רבי יוחנן: יום שכלו בו מתי מדבר. דאמר מר: עד שלא כלו מתי מדבר לא היה דבור עם משה, שנאמר ויהי כאשר תמו כל אנשי המלחמה למות וידבר ה' אלי, אלי היה הדבור.

Talmud Bavli, traité Taanit, page 26B

Rabban Shimon fils de Gamliel dit : il n'y a pas de jours plus joyeux pour Israël que le 15 av et le jour de kippour, car les jeunes filles de Jérusalem sortaient avec des habits blancs empruntés, pour ne pas gêner ceux qui étaient dans le besoin. Et que disaient elles ? «Jeune homme ! Pose tes yeux sur celle qui te plaît, mais ne regarde pas la beauté, mais le lignage, comme il est marqué *«Mensonge que la grâce ! Vanité que la beauté ! La femme qui craint l'Eternel est seule digne de louanges»*.

Page 30B

Rabban Shimon fils de Gamliel dit : il n'y a pas de jours plus joyeux pour Israël que le 15 av et le jour de kippour : le jour de kippour je comprends, car c'est un jour de pardon, c'est le jour où les deuxièmes tables de la loi ont été données, mais le 15 av, pourquoi ? Rav Yéhouda au nom de Shmouel répond : c'est le jour où les tribus ont eu la permission de se marier entre elles (la Torah l'avait initialement interdit, afin que chaque tribu garde son héritage). Rav Yossef au nom de Rav Nahman répond : c'est le jour où la tribu de Benjamin a réintégré le peuple d'Israël. Rabba petit-fils de Hanna au nom de Rabbi Yohanon dit : c'est le jour où les enfants d'Israël ont arrêté de mourir dans le désert (à la suite de la faute des explorateurs). Car selon lui tant que les enfants d'Israël mouraient dans le désert, Dieu ne parlait pas à Moïse (directement).



Maurycy Gottlieb, *Yom Kippour*,
Vienne, 1878, Musée d'Art de Tel Aviv